

## **Titelbild im April: Koinobori**

Japan gilt vielen als „Vorreiter“ einer alternden Gesellschaft. Aber es ist auch das Land, das einen Nationalfeiertag des Kindes kennt, den *Kodomo no hi*, der alljährlich am 5. Mai (dem ersten Tag des Pferdes im Mai) begangen wird. Bis nach dem 2. Weltkrieg nannte sich der Feiertag deswegen auch *Tango no sekku* und wurde als reiner „Knabentag“ begangen. Erst im Jahre 1948 wurde er auf Kinder beiderlei Geschlechts ausgeweitet und hat sein Gesicht seither etwas verwandelt.

Zu den schönen Traditionen an diesem Tag gehört das Schmücken des Hauses bzw. der Straße mit karpfenförmigen „Fahnen“ – den *koinobori*. Karpfen gelten als Symbol für Kraft und Ausdauer. Früher unterlagen die Karpfenfahnen aus Papier oder Stoff einem recht strikten Farbreglement: ein großer, schwarzer Karpfen für den Vater, ein roter für die Mutter und ein blauer für jeden Sohn (in der Größe dem Alter des Knaben entsprechend). Fahnen für Mädchen gab es ursprünglich nicht – für diese bestand folglich nach der Erweiterung des „Geltungsbereiches“ des Feiertages keine Farbvorgabe. Und das hat inzwischen auch zur Folge, dass die Karpfen in allen nur erdenklichen Farben im Wind flattern.

Das umseitige Foto stammt vom ganz besonders festlichen „Kameido-Altstadt-Karpfenfahnen-Fest“ (亀戸下町鯉幟祭り) im Tokyoter Stadtbezirk Kōtō.

Text und Foto: Thomas Gittel

## **IMPRESSUM**

Die OAG NOTIZEN erscheinen zehnmal jährlich. Sie enthalten Vereinsnachrichten, Hinweise auf Veranstaltungen, redaktionelle Beiträge und Rezensionen. Der Inhalt der jeweiligen Artikel gibt nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion.

Herausgeber:	OAG Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens
Adresse:	OAG-Haus, 7-5-56 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan
Tel:	(03) 3582-7743
Fax:	(03) 5572-6269
E-Mail:	<a href="mailto:tokyo@oag.jp">tokyo@oag.jp</a>
URL:	<a href="https://oag.jp">https://oag.jp</a>
Redaktion:	Dr. Maïke Roeder ( <a href="mailto:roeder@oag.jp">roeder@oag.jp</a> )
Auflage:	700 Exemplare
Redaktionsschluss:	15. des Vormonats
Druck:	PrintX Kabushikigaisha, Tokyo



© 2024 OAG Tokyo  
ISSN 1343-408X